

Gyro Courage, Fukushima!

Association Internationale de Fukushima (Numéro 8)

※Gyro est également disponible en japonais, en anglais, en chinois, en coréen, en portugais et en tagalog sur. 【Cette newsletter est sponsorisée par CLAIR】

Nous présentons nos condoléances aux victimes du Grand séisme de l'Est du Japon et nous prions pour le prompt rétablissement de la situation. Dans ce numéro de « Gyro, Courage Fukushima » vous trouverez nos dernières actualités sur la situation à Fukushima.



Vues de Fukushima



Touristes prenant des photos souvenir devant le château de Tsuruga (29 octobre 2011, Aizu-Wakamatsu)

Chaque année, entre trois et trois millions et demi de touristes venant de tout le pays visitent Aizu-Wakamatsu. Bien que la ville soit à 100 km de la centrale nucléaire, elle a vu sa fréquentation baisser de façon significative. Cependant, des initiatives menées au niveau local réussissent à attirer progressivement des visiteurs durant cette saison touristique.



Foire aux délices de Fukushima (5 novembre 2011, Fukushima)

Une foire aux produits régionaux et traditionnels s'est tenue à Fukushima. Les 132 stands présents proposaient diverses spécialités locales telles que les Namie *yakisoba*, le *katsudon* d'Aizu ou les *ramen* de Kitakata. Des musiciens et des humoristes se sont succédés sur scène dans une ambiance très festive.



Le riz nouveau de Fukushima (16 novembre 2011, Date)

Le 12 octobre, le gouvernement local qui a poursuivi les examens du niveau de radioactivité dans les produits alimentaires, a annoncé officiellement que l'intégralité du riz de Fukushima qui avait été testé se situait sous le standard national (500 bequerels par kg.). La vente du riz nouveau a pu alors commencer.



Témoignages de Fukushima

M. Yasumasa Fushimi (réside à Minami Soma)

Lors du séisme, j'étais à Sendai avec ma femme et nous n'avons pu regagner notre domicile qu'à minuit. Au petit matin, je suis resté sans voix devant les monticules de décombres laissés par le tsunami devant ma maison. Vivant à 30 km de la centrale, nous avons évacué les lieux mais sommes revenus en juillet. Les rizières ont été endommagées par le sel et les gravats, mais nous les préparons pour le jour où nous pourrions les utiliser à nouveau. Plus de la moitié des enfants sont revenus, et, même si la situation a atteint un seuil critique, je souhaite que l'on vienne du monde entier pour visiter Fukushima.

Mme Hiromi Tanaka Yosuke Tabe (réside à Aizu Wakamatsu)

Huit mois se sont déjà écoulés depuis le séisme. A ce moment-là, on n'avait plus d'eau ni d'essence et les magasins étaient vides, mais à présent, nous avons repris une vie normale. Pourtant, quelque chose a changé depuis l'année dernière. Je suis poursuivie par une idée fixe : le matin, après avoir accompagné ma fille à l'école, je me dis que c'est peut-être la dernière fois que je la vois, ainsi que mon mari qui a été muté au loin pour son travail. Quand j'ai voulu envoyer des kakis et du riz d'Aizu à des amis qui vivent dans un autre département comme je le fais chaque année, je leur ai demandé au préalable s'ils étaient d'accord, car je sais que beaucoup s'inquiètent de la contamination radioactive des aliments. Ils les ont acceptés à ma plus grande joie. Quoi qu'il en soit, j'aspire à mener une vie paisible.

M. Chinthaka Kumara (Sri Lanka, réside à Koriyama)

Ma famille s'est vue séparée à cause du séisme. Ma femme et mon fils de 15 ans sont allés vivre chez un ami à Nagoya et sont rentrés au Sri Lanka. Mon fils est ensuite parti étudier dans un lycée aux Etats-Unis pour une année. La technologie est très avancée au Japon, et j'espère que des spécialistes vont se réunir et trouver un moyen de couper court aux radiations le plus vite possible. Je suis surtout inquiet pour les enfants, qui sont l'avenir de la nation. La situation peut devenir très grave si elle n'est pas réglée rapidement. Je suis lié à Fukushima depuis mon année d'échange universitaire dans le département de technologie de Nihon daigaku. Comme son nom l'indique en japonais, c'est vraiment « l'île du bonheur ». Je dois faire de mon mieux malgré les circonstances, car je ne me vois pas vivre ailleurs.

M. Zhu Yun Fei (Chine, réside à Fukushima)

Après le séisme, je suis rentré en Chine avec mon épouse et mon fils de cinq ans pour une courte période, et j'ai laissé mon fils aux bons soins de mes parents. J'ai repris une vie normale mais la nature de mon travail a changé. J'étais chargé de l'accueil des étudiants étrangers venant d'Asie, mais à cause de l'accident nucléaire, il est difficile d'attirer des étudiants à Fukushima comme avant, et je dois réfléchir à de nouvelles méthodes. Ce qui m'inquiète le plus en ce moment est les effets que la contamination radioactive aura sur les enfants, car les spécialistes ont des opinions divergentes sur le sujet. Pour l'instant, ma seule aspiration concernant l'avenir est celle de pouvoir vivre avec mon fils qui est toujours à l'abri en Chine.



Revitalisation de Fukushima



Village d'litate, dans la zone d'évacuation planifiée (27 octobre 2011)

Le 4 avril, le village d'litate a été décrété zone d'évacuation. Le 22 juin, tous les services administratifs ont été transférés dans le quartier d'Ino à Fukushima. En ce moment, les champs sont en friche, les maisons et les magasins sont fermés, et on ne voit pas âme qui vive dans les rues.



Le quartier commerçant de Minami Soma reprend vie (27 octobre 2011)

La ville de Minami Soma est située à 30 km de la centrale de Fukushima Dai-ichi. Après l'accident, le gouvernement a conseillé aux habitants de rester confinés. La ville a été déclarée zone d'évacuation d'urgence, mais cette mesure a été levée le 30 septembre. Les écoles ont réouvert dans le quartier de Haramachi et les classes ont repris le 17 octobre.



Les bateaux de pêche sont de retour au port de Matsukawaura (27 octobre 2011)

Des milliers de personnes ont perdu la vie dans la catastrophe. Le tsunami a aussi emporté d'innombrables maisons et bateaux aux alentours du port de Matsukawaura. Cependant, grâce au soutien offert par la population locale ainsi que par tout le Japon, des opérations de reconstruction ont été menées et les bateaux de pêche ont retrouvé le chemin du port.



Changements dans la lecture de la radioactivité dans l'environnement (extrait de la page d'accueil du département de Fukushima)

Vous pouvez trouver des informations sur les mesures du niveau de radiation dans l'air, l'eau potable et les produits agricoles en japonais, anglais, chinois, tagalog, coréen et portugais sur le site :

<http://www.worldvillage.org/>

Unit : (μ Sv/h)

Lieu ※1	Fukushima City	Koriyama City	Shirakawa City	AizuWaka matsu City	Minami Aizu Town	Minami Soma City	Iwaki City
Orientation et distance par rapport à la centrale	Nord-Ouest 63km	Ouest 58km	Sud-Ouest 81km	Ouest 98km	Sud-Ouest 115km	Nord 24km	Sud-Ouest 43km
Valeur normale ※2	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
Mesuré le 2011-11-15 11:00	0.96	0.79	0.41	0.13	0.07	0.41	0.16

※1 Les mesures ont prises sur le parking du centre administratif des services sociaux de Kenpoku, l'aile est du gouvernement municipal de Koriyama et les parkings des autres gouvernements municipaux.

※2 Ang normal na markahan ay resulta noong 2009.

※Ang sukatang kasangkapan sa MinamiSoma ay portable MP.Sa ibang lungsod at bayan ay survey meters ang ginamit.



Information

Conférence sur les effets des radiations sur la santé

Une conférence sur les effets des radiations sera organisée par la FIA. L'intervenant est Noboru Takamura, conseiller en matière de gestion des radiations à Fukushima prefecture et professeur à l'université de Nagasaki.

La participation est gratuite. Merci de vous inscrire au préalable. Vous pouvez nous contacter pour plus d'information:

Date et heure	Lieu	Langue
Dec. 17 13 : 00~15 : 30	Iwaki Social Welfare Center (Iwaki)	Anglais
Dec. 18 13 : 00~15 : 30	Fukushima Terusa (Fukushima)	Anglais

Comment participer au questionnaire sur la santé

Le département de Fukushima effectue un sondage sur l'état de santé de la population locale. Vous pouvez le télécharger en anglais, chinois, coréen, tagalog et japonais.

http://www.worldvillage.org/fia/fhms_e.php

Fukushima Health Management Survey Office, Radiation Medical Science Center for the Fukushima health management survey, Fukushima Medical University

TEL: 024-549-5130(araw-araw mula alas nuwebe hanggang alas singko ng hapon)

Publié par: **Association Internationale de Fukushima**

Adresse: 2-1 Funaba-cho, Fukushima, 960-8103 Fukushima

Tél: 024-524-1315 Fax: 024-521-8308 Courriel: info@worldvillage.org Web: <http://www.worldvillage.org>